

INFORMAZIONI PERSONALI

OCCUPAZIONE PER LA QUALE
SI CONCORRE

107028 Lingua Inglese B2 - attività didattica integrativa – corso in autoapprendimento B2 per laureandi a.a. 2022/2023.

ESPERIENZA
PROFESSIONALE
ATTIVITÀ DIDATTICA
UNIVERSITARIA

-
- 2022/2023 **Docente a contratto di Lingua Inglese**
Università di Genova – Scuola Politecnica - Corsi di lingua inglese di livello B2 – attività di didattica integrativa per matricole a.a. 2022/2023 (cod. 108708)
- 2023 **Docente a contratto di Lingua Inglese**
Università di Genova – Corsi di lingua inglese di livello B1 per le matricole dell'a.a. 2021/2022
- 2022/2023 **Docente a contratto di Lingua Inglese**
Università di Genova – Unige Senior, Corso di Lingua Inglese Intermedio online
- 2022/2023 **Docente a contratto di Lingua Inglese**
Università di Genova – Dipartimento Architettura e Design - Corso di insegnamento Lingua Inglese B
- 2022 **Docente a contratto di Lingua Inglese**
Università di Genova – Corsi di lingua inglese di livello B1 per le matricole dell'a.a. 2021/2022
- 2022 **Docente a contratto di Lingua Inglese**
Università di Genova – Scuola Politecnica - Corsi di lingua inglese di livello B2 – attività di didattica integrativa per matricole a.a. 2022/2023
- 2021 **Docente a contratto di Lingua Inglese**
Università di Genova – Scuola Politecnica - Corsi di lingua inglese di livello B2 – attività di supporto alla didattica 2021/2022
- 2021 **Docente di Lingua Inglese**
Università di Genova – Corsi di lingua inglese di livello B1 per le matricole dell'a.a. 2020/2021
- 2020 **Docente a contratto**
Università di Genova, Polo di Imperia, Diec-Cdl Scienze del Turismo.
Programmazione e insegnamento del seguente corso: English for International Tourism, Language practice.
- 2018-2019 **Ricercatrice indipendente**

2004-2018 Lettrice Lingua e Letteratura Italiana in varie università europee

ATTIVITÀ DIDATTICA EXTRA-UNIVERSITARIA DI LINGUA INGLESE

- 1999-2001 Docente di Lingua Inglese in una serie di tre corsi abilitanti per insegnanti, Imperia (Italia): corsi di specializzazione rivolti a laureati in Inglese che aspiravano ad ottenere l'abilitazione all'insegnamento della lingua Inglese come lingua straniera nella scuola secondaria statale italiana.
Programmazione del corso, preparazione e valutazione degli esami scritti finali. Insegnamento dei seguenti moduli: metodologie didattiche dell'insegnamento delle lingue straniere e acquisizione linguistica; Letteratura Inglese dalle origini al presente; programmazione didattica; testing e valutazione; l'impiego dei mezzi multimediali nell'insegnamento delle lingue straniere.
- 1993-2003 Docente di ruolo di Lingua e Letteratura Inglese dopo superamento di concorso ordinario (1990)
- 2000-2003 Docente di ruolo di Lingua e Letteratura Inglese, Liceo Scientifico Statale 'Cassini', Sanremo (Imperia)
- 1995-2000 Docente di ruolo di Lingua e Letteratura Inglese, Liceo Classico-Scientifico Statale 'Aprosio', Ventimiglia (Imperia)
- 1994-1995 Docente di ruolo di Lingua e Letteratura Inglese, Istituto Scienze Pedagogiche Statale 'Amoretti', Sanremo (Imperia)
- 1993-1994 Docente di ruolo di Lingua Inglese, Istituto Commerciale Statale 'Mosè Bianchi', Monza (Milano)
- 1987-1993 Insegnante di Lingua Inglese Scuola Infermieristica Bordighera, (Imperia)
- 1987-1989 Insegnante di Lingua e Letteratura Inglese, Istituto 'Sedes Sapientiae', Sanremo (Imperia)
- 1987-1989 Insegnante di Lingua e Letteratura Tedesca, Istituto 'Brunetti', Bordighera (Imperia)

ATTIVITÀ DI TRADUZIONE

- 2014 M. Marino, History, Memory and Communication. First Reflections on Primo Levi's Idea of Poetry, in *Scientia Poetica*, 18/ 2014, 227-259
- 2007-2011 Traduzioni tecniche per Cardiff University, School of Healthcare Sciences. Traduzioni di una serie continua di interviste a medici e pazienti nell'ambito di un progetto di ricerca sull'uso e abuso degli antibiotici
- 1990 Leprohon P., *Van Gogh*, Milano, Rusconi
- 1989 Richer, J. *Geografia sacra del mondo romano*, Milano, Rusconi

1987 Bellon A., *La guerra nascosta di Angela*, Genova, Erga

ISTRUZIONE E FORMAZIONE TITOLI ACQUISITI

- 2015 **CELTA (Certificate of English Language Teaching to Adults)** – British Council - Kraków (Polonia)
- 2011 **Dottorato – PhD in Letteratura Inglese, Cardiff University, School of English, Communication and Philosophy (GB)**
- 2010 **Acquisizione dello status di Associato della Higher Education Association (HEA)**
- 2003-2005 **Diploma Post-Lauream in 'Didattica delle Scienze Letterarie'** (corso biennale), Consorzio Interuniversitario For.Com. Tesi: "Processi di Apprendimento, Multimedia e insegnamento delle lingue."
- 1995-1996 **Diploma Post-Lauream in 'Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera'**, Consorzio Interuniversitario For.Com.
- 1993 **Abilitazione all'insegnamento di Lingua e Letteratura Inglese** tramite superamento del concorso nazionale del Ministero dell'Istruzione e della Ricerca.
- 1987-1988 **Diploma Post-Lauream in 'Metodologie didattiche'**, Consorzio Interuniversitario For.Com.
- 1980-1985 **Laurea in Letterature Straniere Moderne (corso quadriennale) 110/110 Summa cum laude**, Università di Genova.
Fra gli esami sostenuti: Storia della Letteratura Inglese quadriennale(); Storia della Lingua Inglese (biennale); Glottologia; Lingua e Letteratura Francese; Lingua e Letteratura Tedesca; Pedagogia.
Due borse di studio per merito accademico.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
Francese	C2	C2	C2	C2	C2
Tedesco	B2	B2	B2	B2	B2
Polacco	A1	A1	A1	A1	A1
Medio Inglese	Ottimo				
Latino	Da lavoro				
Greco classico	Da lavoro				

Competenze comunicative • Buone competenze comunicative acquisite nel corso di convegni in cui ho presentato i risultati della mia ricerca

Curriculum Vitae

- Buona capacità di ascolto acquisite durante due corsi di 'Counselling Skills' che focalizzavano sull'ascolto attivo, frequentato al Cardiff University Longlife Learning Centre (2010)
 - Esperienza di correzione di bozze di articoli accademici e relativa discussione con gli/le autori/autrici
 - Esperienza multilinguistica, ho tradotto libri pubblicati dal francese in italiano, nonché articoli accademici dall'italiano in inglese
- Competenze organizzative e gestionali**
- Raggiungimento degli obiettivi: ho organizzato con successo mostre d'arte, convegni rispettando le scadenze
 - Ho coordinato e gestito gruppi di lavoro: a Spalato ero responsabile di una squadra di cinque persone nell'ambito del progetto per la Biblioteca Italiana della Comunità Italiana di Spalato
- Competenze professionali**
- Promotrice di iniziative: ho concepito e programmato il progetto 'Visions and Visionaries', una serie di conferenze all'Università di Cardiff
 - Buon uso del tempo: ho conciliato con successo responsabilità come lettrice universitaria e promotrice di progetti per la diffusione e la promozione della cultura italiana a Guangzhou e a Spalato
 - Buone capacità di lavorare in squadra: come attaché culturale ho organizzato eventi in cooperazione con le Autorità cinesi, con conferenzieri e artisti.
- Competenze informatiche**
- Buona conoscenza e padronanza degli strumenti della suite per ufficio (elaboratore di testi, foglio elettronico, software di presentazione)
 - Buona conoscenza e padronanza di piattaforme per didattica a distanza: Microsoft Teams, Moodle, Zoom, GoToMeeting, Adobe Connect
- Altre competenze**
- Scrittura Creativa: alcune mie storie sono state pubblicate e hanno ricevuto premi (pubblicate da edizioni Marea)
 - Apprendimento indipendente: ho studiato cinese di base e polacco anche come autodidatta
- Ulteriore formazione**
- Frequenza a corsi di Comunicazione 'Counselling Skills' di I e II livello che focalizzavano sull'ascolto attivo, frequentato presso il Cardiff University Longlife Learning Centre (2010)
 - Frequenza della serie di seminari "Medieval Women Writers", presso Cardiff University, School of English, Communication and Philosophy (2010)
 - Frequenza della serie di seminari "Feminist Literary Criticism", presso Cardiff University, School of English, Communication and Philosophy (2009)

ULTERIORI INFORMAZIONI

ATTIVITÀ DI RICERCA
PUBBLICAZIONI

- 2022 *Le porte della percezione* (1954) di Aldous Huxley. Viaggio nel mondo della trascendenza, in *Viaggiare nel mondo diviso*, ed. Marco Severini, Ronzani editore, pp. 151-161, 9791259970572
- Dorothy Leigh Sayers e la ricostruzione dei ruoli di genere in quattro suoi romanzi gialli. Da Susanna a Harriet Vane.
- 'Sguardo femminile e contesto omoerotico. Un confronto di sguardi: *Il bacio della Medusa* di Melania Mazzucco', in *Studi di Genere in contesto italiano e di lingua portoghese. (de)costruire il genere*, Ricci Debora ed., São Paulo, Todas as Musas, 2022, pp. 156-161, ISBN 978-65-88543-75-7
- 2021 'A Woman's Pen and Her Needle. Aphra Behn's *The History of a Nun*', in *Escritoras y fronteras geosimbólicas*, Caterina Duraccio ed., Madrid, Dykinson S. L., pp. 285-296, ISBN 978-84-1377-582-1
- "Il corpo, la voce in *Sirene* di Laura Pugno", in *Escritoras y personajes femeninos en relación*, Daniele Cerrato ed., Madrid, Dyckinson S. L., pp. 59-72 ISBN 978-84-1377-744-3
- 'Il sonno dei poeti genera capolavori. Una riflessione sul sonno in Dante, Petrarca, Boccaccio e su *The Book of the Duchess* di Chaucer', in *Interconexiones: Estudios comparativos de literatura, lengua y cultura italianas*, Estela González de Sande ed., Madrid, Dykinson, ISBN 978-84-1122-042-2
- 2020 'Solo sei parole. *Bocca di Rosa* e il contesto culturale in classe di italiano L2', Atti del Convegno Associazione Internazionale Professori d'Italiano (AIPI) 2018
- 2019 "'Meglio che fugga". L'interminabile fuga di Angelica. Bellezza, amore, follia in *Orlando Furioso*', in *Querelle des Femmes. Thoughts Voices, and Actions*, Editorial Volumina, ISBN 978-84-16390-85-4
- 2019 'Livia e i personaggi femminili nella serie televisiva di Montalbano', in S. Bartolotta e M. Tomo-Ortiz (eds.), *Escritoras italianas inéditas en la Querella de las mujeres: traducciones en otros idiomas, perspectivas y balances*. Volume I, Madrid, UNED, pp. 189-200, ISBN: 978-84-362-7583-4
- 2018 'La forza del silenzio. Dalla Filomela di Ovidio a *Lisario* di Antonella Cilento', *Studia Romanica Posnaniensia*, 45/3, (2018), 95-107
- 2017 'Canone a più voci', in *Escritoras en tomo al canon*, Mercedes Arriaga Florez (ed.), Siviglia, Benilde edizioni, 2017, 41-72
- 2016 'Poetry Creation as Space of Union between Natural and Supernatural: A Reading of *The House of Fame*', in *Culture and Cosmos*, vol. 20 (2016), pp. 147-166

In fase di pubblicazione

- 2023 'Two Windows on the World. Chaucer, Petrarch, and the Medieval English Anchorites', nel volume: *Beyond the Window: Devotion, Materiality and Reclusion in Medieval Europe (1080 - 1400)*

PARTECIPAZIONE A
CONVEGNI INTERNAZIONALI

- 2022 'La rappresentazione della morte dei personaggi femminili nella serie televisiva del Commissario Montalbano', Convegno internazionale A.I.P.I.: 'Raccontare la realtà: Italia tra ieri

e oggi', Palermo 27-29 ottobre 2022

- 2021 'Al confine del canone e della società. *The History of a Nun di Aphra Behn*', Convegno internazionale 'Bordes: Escritoras y fronteras geosimbólicas', 20-22 maggio 2021, modalità online
- 2020 "Il corpo, la voce in *Sirene* di Laura Pugno", XVII Convegno 'Complici e rivali: le scrittrici e le loro relazioni, passioni e affetti', 4-6 dicembre 2020, Siviglia, convegno online
- 2019 "Livia e i personaggi femminili nelle indagini del Commissario Montalbano di Andrea Camilleri", XVI convegno internazionale *Escritoras italianas inéditas en la Querrela de las mujeres*, Fondazione Leonardo Sciascia, Racalmuto, 28-30 ottobre
- 2019 "Medieval Dream Poetry and Shamanism. Myth and Dreams in Chaucer's *Book of the Duchess*", Convegno internazionale *Myth and Dream/The Dreaming of Myth*, Bologna, 23-24 maggio
- 2018 "Meglio che fugga". L'interminabile fuga di Angelica. Bellezza, amore, follia in Orlando Furioso', XV Convegno internazionale: Voci femminili e maschili nella *Querelle des Femmes*, Siviglia, Novembre
- 2018 'Sguardo femminile e contesto omoerotico. Un confronto di sguardi: dalla musica a *Il bacio della Medusa* di Melania Mazzucco', V Congresso Internazionale sugli Studi di Genere in ambito Italiano e Lusofono, Lisbona, Novembre
- 2018 'Solo sei parole. *Bocca di Rosa* e il contesto culturale in classe di italiano L2', Convegno: Associazione Internazionale Professori d'Italiano (AIPI), Siena, Settembre
- 2018 'Two Windows on the World. Petrarch and Medieval English Anchorites', Convegno internazionale: *International Anchorites Society*, Norwich (GB), Giugno
- 2018 'Lisario: la Bella Addormentata senza voce', Seminario 'Il femminile nella letteratura Italiana', Poznań (Polonia), Aprile
- 2017 'Canone a più voci', XIV Convegno internazionale Voci femminili e maschili nella *Querelle des Femmes*, Siviglia, dicembre
- 2015 'Interstices of Silence. What the Sky Does Not Narrate', Convegno: *The Talking Sky conference, Myths and Meaning in the Celestial Sphere*, Bath, 1-2 luglio
- 2015 'La forza del silenzio. Dalla Filomela di Ovidio a *Lisario* di Antonella Cilento', Convegno *Society of Italian Studies (SIS)*, Oxford
- 2014 'Poetry Creation as Space of Union between Natural and Supernatural: A Reading of *The House of Fame*', Convegno: *The Marriage of Heaven and Earth: Images and Representations of the Sky in Sacred Space - Sophia Centre Conference*, Bath, 28-29 giugno
- 2012 'The Language of Italian Press and the Female Identity in the Last Period of Berlusconi's Government', Convegno: '*Postfeminism? The Culture and Politics of Gender in the Age of Berlusconi*', Bologna, giugno
- 2011 'Chaucer's *Troilus and Criseyde*: A Text of Plenty', Convegno: International Medieval Conference (IMC), Università di Leeds, luglio
- 2010 'The Symbolic Journey of Writing in Chaucer's *The Book of the Duchess*', Convegno: International Medieval Conference (IMC), Università di Leeds, luglio
- 2009 'Not of this World: Medieval Mystical Visions', Convegno: '*Control*', Cardiff University, giugno
- 2008 'Behind the Poet's Eyelids', Convegno: *Voice of Humanities*, Cardiff University, giugno

- 2020 Presentazione del libro 'Licia' di Marco Severini (Marsilio). Discussant. Evento online organizzato dalla Associazione di Storia Contemporanea
- 2019 Membro del Comitato scientifico del XVI convegno internazionale *Escritoras italianas inéditas en la Querrela de las mujeres*, Fondazione Leonardo Sciascia, Racalmuto, 28-30 ottobre
- 2018 Curatrice dell'edizione della rivista accademica *Studia Romanica Posnaniensia*, 45/3
- 2018 Organizzatrice della giornata di Studio su "Il Femminile nella Letteratura Italiana", Poznań (Polonia), Aprile
- 2015 Iniziatrice del Progetto di "Storia vivente" nell'ambito della Comunità degli Italiani di Spalato (Croazia): effettuato intervistate ai membri più anziani della Comunità degli Italiani che hanno vissuto nel dopo guerra nella ex-Yugoslavia, odierna Croazia. Con lo scopo di raccogliere le esperienze degli/delle Italiani/e come membri di una minorità etnica
- 2014-2015 Organizzatrice e responsabile del progetto "La Biblioteca Italiana" di Spalato: istruito i volontari, e contribuito alla catalogazione di circa 1500 volumi di Letteratura, Storia e Arte Italiana presso la Comunità degli Italiani di Spalato (Croazia). La biblioteca Italiana è stata inaugurata ufficialmente il 2 febbraio 2015 alla presenza del Sindaco di Spalato, del Console Italiano, delle autorità e dei media locali.
- 2010-2011 **Progetto 'Visions and Visionaries'** - Come membro della comunità accademica della Cardiff School of English, Communication, and Philosophy, ho iniziato e organizzato il Progetto interdisciplinare 'Visions and Visionaries'. Ho chiesto e ottenuto finanziamenti dalla Cardiff Graduate University College School per il progetto a cui hanno partecipato ricercatori delle facoltà di Storia, Lingue moderne, Giornalismo, Studi religiosi, e Psicologia.
- 2009-2011 **Gruppo di Lettura Medievale di Cardiff University**
Ho creato e gestito il Gruppo di Lettura Medievale a cui partecipavano accademici, ricercatori e dottorandi dell'università di Cardiff.
- 2008 **Membro del Comitato organizzatore del convegno "Voice of Humanities"** presso l'Università di Cardiff.

Appartenenza a gruppi /
associazioni

Associata alla *Higher Education Association (HEA)*

Membro della *Associazione di Storia Contemporanea, Senigallia (Italia)*

**Pubblicazione ai fini della
Normativa in materia di
Trasparenza ex D.Lgs 33/2013 e
Trattamento dati personali**

Il presente CV è oggetto di pubblicazione obbligatoria sul sito istituzionale dell'Università degli Studi di Genova nella sezione "Amministrazione trasparente" ai sensi del D.Lgs. 33/2013;

Si autorizza quindi la pubblicazione del presente CV al fine di adempiere alle disposizioni in materia di trasparenza.

Si autorizza il trattamento dei dati ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".